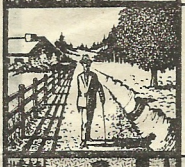
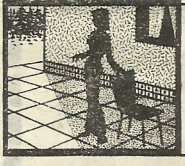
ORWO® CHROM-FILM

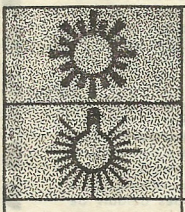
UT23

23 DIN · 160 ASA · 130 ГОСТ

REVERSIBLE

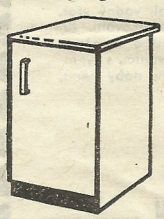
1/250 s			
	f/16	11	8
	f/11	8	5,6
	f/8	5,6	4

	ORWO Filter No.	Farbe/Цвет/ Colour/Couleur/ Color/Kolor/ Barva	Faktor/Фактор/ Factor/Facteur/ Factor/Współczynnik/ Faktor
	13 [B 12]	blau/синий/blue/ bleu/azul/ niebieski/modrá	6
	29	farblos/бесцветный/ colourless/incolore/ incoloro/bezbarwny/ bezbarvá	—



Filmwechsel: bei gedämpftem Licht!
Смена плёнки: при экранированном свете
Film changing: in subdued light!
Changement de la pellicule: à la lumière atténuée!
Cambio de la película: a la luz amortiguada!
Wymiana filmu: w przyćmionym świetle!
Výměna filmu: při tlumeném světle!

4 °C



Unsachgemäße Lagerung beeinträchtigt die Farbqualität. Nach Kühlschranklagerung an Raumtemperatur angleichen.

Нецелесообразное хранение плёнки влияет на качество цветовоспроизведения. Если вынимают плёнку из холодильника, необходимо дать ей перед употреблением прогреться до комнатной температуры.

Incorrect storage injures the colour quality. After having been stored in a refrigerator the film must get adjusted to the room temperature.

Un stockage non conforme est préjudiciable à la qualité du rendu des couleurs. Après le stockage au frigo égaliser à la température du local!

Un almacenamiento incorrecto menoscaba la calidad de color. Después de estar almacenada en un refrigerador la película debe adaptarse a la temperatura del cuarto.

Niewłaściwe magazynowanie wpływa niekorzystnie na jakość koloru. Przy przechowywaniu w lodówce materiał przed użyciem należy doprowadzić do temperatury pokojowej.

Nesprávné – neodborné skladování škodí kvalitě barev. Při skladování v chladicím boxu je nutno materiál po vyjmutí nechat přizpůsobit okolní teplotě.

Verarbeitung (ORWO 9165)

Режим обработки · Processing · Traitement · Tratamiento · Obróbka · Zpracování

DDR
Sonderverzeichnis bei uns erhältlich

BRD
COLOR-Umkehrdienst
7000 Stuttgart 1, Postfach 406

СССР
1. **Ленинград Л. - 92**
Урюпин пер. 15а
Фотокинолаборатория
2. Фотолаборатория
Москва М - 278
ул. Павла Корчагина 2/1
3. **г. Рига 226**
ул. Калею 74
почтовый ящик 205
Общество кинолюбителей Латвии, кинофотолаборатория
4. Фотокинолаборатория
Новосибирск
ул. Чаплигина 45
5. **г. Таллин**
Лайкмаа, 5
Комбинат бытового обслуживания „Кийр"
6. **Вильнюс**
ул. Горького 78
Кинофотолаборатория

ČSSR
1. VD Fotografia Praha
Vltavská 17
15000 Praha 5
2. Colorservis Fotoslužba Teplice
Leninova 77
415 64 Teplice
3. KSMB Filmove Laboratorium
82963 Bratislava-Trávniki
Narcisova ul. hospodarski blok
4. Fotografie v. d.
Vzdusná 4
46001 Liberec 1

România
Fotografia Bucuresti
B. dul Garii de Nord 6–8
OF. Postal 12, **Bucuresti**

Cuba
1. Laboratorio Cubacolor
Concha No. 966
Lujano-Habana 7
2. Laboratorio Fotocolor
José A. Saco No. 422
Calvario y Pio Rosado
Santiago de Cuba

India
1. Central Camera Company Private Limited
195, Dadabhoy Navroji Road, **Bombay 400 001**
2. ORWO Films Eastern Unit
Raji Building, 5th floor
147, Mount Road, P.B. 468
Madras 600 006
3. ORWO Films Eastern Unit
Park Palace, Park Cirkus
1, Suhrawarely Avenue
Calcutta 700 0017

Jugoslavija
Interimpex – ORWOCOLOR Laboratorija
91000 Skopje, P.O.B. 204

Magyarország
Fövarosi Fotó Vállalat
1363 Budapest VII, Tanács körut 23

Nederland
ORWO-Centrale Postbus 538, **Tilburg**

Österreich
ORWOCHROM-Laboratorium
1120 Wien, Veitgasse 46

Polska
1. Bydgoskie Zakłady Fotochemiczne „Organika-Foton"
Laboratorium Usług Fotograficznych
ul. Piekna 13, **85–303 Bydgoszcz**
2. Warszawskie Zakłady Fotochemiczne
„Organika-Foton"
Laboratorium Usług Fotograficznych
ul. Wolska 45
00–961 Warszawa

Beanstandungen: Wird ein Fabrikationsfehler vermutet, bitte einsenden: Fehlermuster, noch vorhandenes unbelichtetes Material der gleichen Charge, Angaben über Kameratyp und Verarbeitung. Bei berechtigten Beanstandungen geben wir kostenlosen Ersatz in gleicher Sorte und Menge. Weitere Ansprüche können weder von uns noch von den Entwicklungsanstalten anerkannt werden, es sei denn, gesetzliche Bestimmungen schließen diese Beschränkung aus. Farben können sich im Laufe der Zeit verändern, deshalb sind Farbveränderungen keine Fabrikationsfehler.

Претензии: Если потребитель предполагает, что дефект произошёл по вине фабрики, просим прислать нам: образцы с дефектами, неэкспонированную плёнку того же номера эмульсии, кроме того указать тип съёмочного аппарата и режим обработки плёнки. Если претензия обоснована, мы даём бесплатное возмещение по сорту и количеству. Выходящие за эти рамки требования потребителя не признаются нами а также и лабораторией, в которой пленка была проявлена, с исключением того случая, когда законоположения исключают это ограничение. Цвета с течением времени могут изменяться, ввиду чего чегоеизмененне цветов не считается дефектом по вине производства.

Complaints: If a fault in manufacture should be supposed, please send us: sample of the defective material, still available unexposed material of the same emulsion number, information on type of camera and processing. In case of justified claims the material will be replaced in similar type and quantity free of charge. Further claims cannot be accepted, neither by us nor by the processing laboratories, unless legal regulations annul this restriction. Colours can change in the course of the time. Colour changes are, therefore, not a manufacturing fault.

Réclamations: En cas d'un défaut de fabrication présumé, veuillez nous faire parvenir: Echantillon du défaut, du matérial encore existant non exposé du même n° de fabrication, indications sur le type d'appareil et le traitement. Pour des réclamations justifiées nous donnons un remplacement gratuit du même type et en quantité identique. Aucune autre demande ne pourra être prise en considération, ni par nous ni par les laboratoires, a moins que des règlements légaux n'annulent pas cette restriction. Des couleurs se peuvent transformer dans la suite du temps, pour cela des altérations chromatiques ne sont pas des défauts de fabrication.

Reclamaciones: En caso de conjeturar un defecto de fabricación rogamos enviarnos: pruebas del defecto, material no expuesto de la misma categoría en cuanto aun sea disponible, informaciones sobre el tipo de la cámara y el tratamiento. Si la reclamación resultara justificada daremos gratuitamente un equivalente en la misma categoría y cantidad del material devuelto. Otras reclamationes no pueden ser admitidas, ni por nosotros ni por los laboratorios, a no ser que disposiciones legales anulen esta restricción. Colores pueden cambiar en el curso de tiempo. Por eso cambios de color no son faltas de fabricación.

Reklamacje: W razie stwierdzenia wady produktu prosimy nam nadesłać: wadliwy towar i nienaświetlony materiał z tej samej partii, dane o typie aparatu fotograficznego i sposobie obróbki. Przy uzasadnionych reklamacjach zwracamy bezpłatnie materiał w tej samej ilości i jakości. Dalszych pretensji nie mogą być uznane ani przez nas ani przez zakłady wywoływania, chyba że przepisy ustawy wykluczą to ograniczenie. Kolory mogą się zmienić w miarę upływe czasu, dlatego też zmiana koloru nie jest błędem fabrycznym.

Reklamace: Předpokládáte-li výrobní vadu, prosíme Vas, abyste nam poslali vadný vzor, zbývající neexponovaný materiál stejné výroby, údaje o typu kamery a zpracování. Při oprávněných reklamacích, poskytneme bezplatnou náhradu ve stejném druhu a množství. Další nároky nemohou být uznány ani nami, ani provozy, zabývajícími se vyvoláváním, s výjimkou zákonných ustanovení, které toto omezení vylučují. Barvy se mohou v průběhu doby měnit, proto nejsou změny barev výrobní vadou.

W 721 A

ORWO VEB FILMFABRIK WOLFEN
Stammbetrieb des VEB FOTOCHEMISCHES KOMBINAT WOLFEN
Technischer Kundendienst
4440 Wolfen 1 · Deutsche Demokratische Republik